THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#122 Childish Whims and Playing Nice

OCTOBER, 1962

HEY, MASA-HIRO-SAN!! WHAT ARE YOU DOING, DAYDREAMING LIKE THAT?!

WHAT?

WE'RE BUSY TODAY, SO PULL YOURSELF TOGETHER!!

THE ORDERS ARE ALL BACKED UP!!

THEN STOP MOVING YOUR MOUTH AND START MOVING YOUR HANDS!!

STOP NAGGING ME! I WAS JUST ABOUT TO DO IT!!

HEY, JUST GET MARRIED ALREADY!!

THEY REALLY GET ALONG WELL, DON'T THEY?

HON-ESTLY...

I WONDER IF HE'S BECOME MORE LAX RE-CENTLY BECAUSE THE CAFÉ'S DOING WELL?

YES MA'AM!

YOU SHOULD BOTH GET TO WORK TOO, SINCE WE'RE SO BUSY.

RIGHT... SORRY.

...

WITH ALL SORTS OF THINGS.

MISTER MANAGER'S BEEN HAVING A HARD TIME, TOO.

DON'T BE TOO HARD ON HIM.

YOU... YOU CERTAINLY HANG AROUND HERE A LOT FOR SOMEONE WHO GOT SO BADLY BEAT UP BY MASAHIRO-SAN.

...

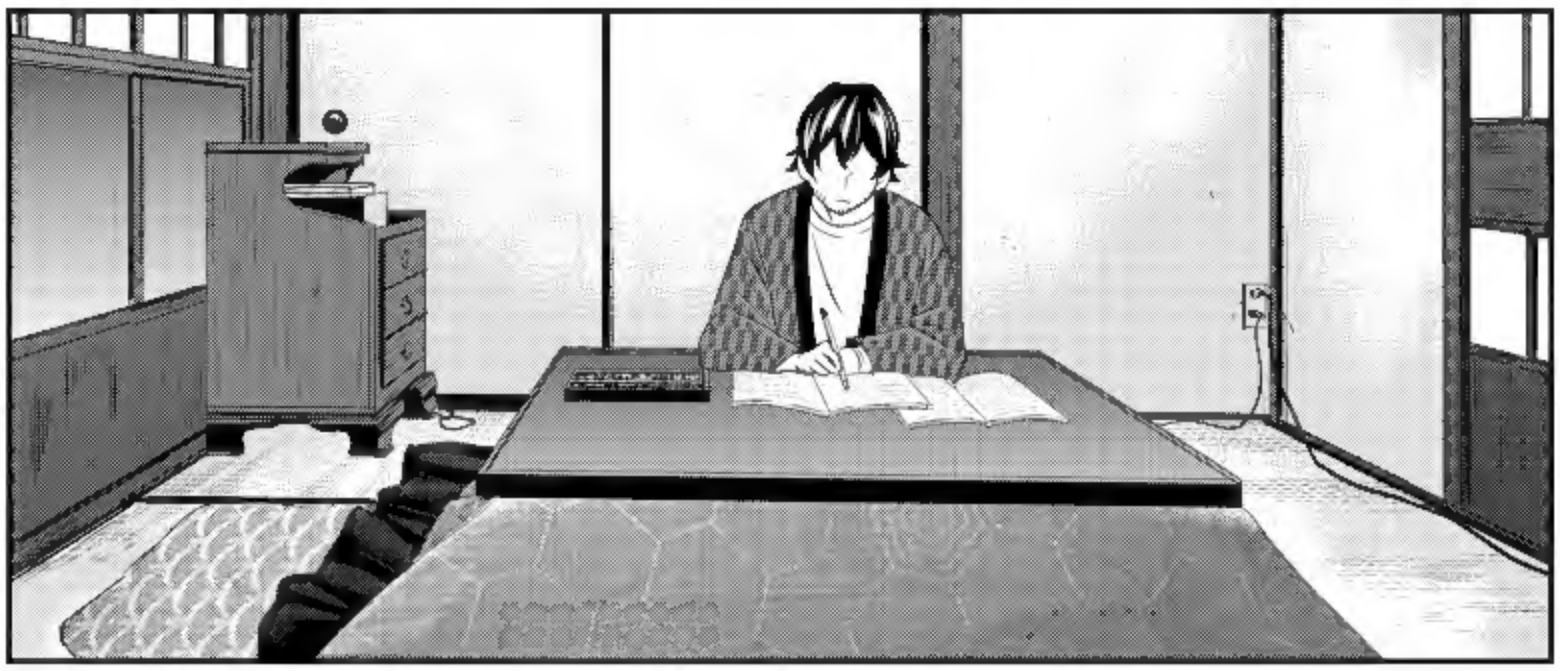
...IS PRETTY ENJOYABLE.

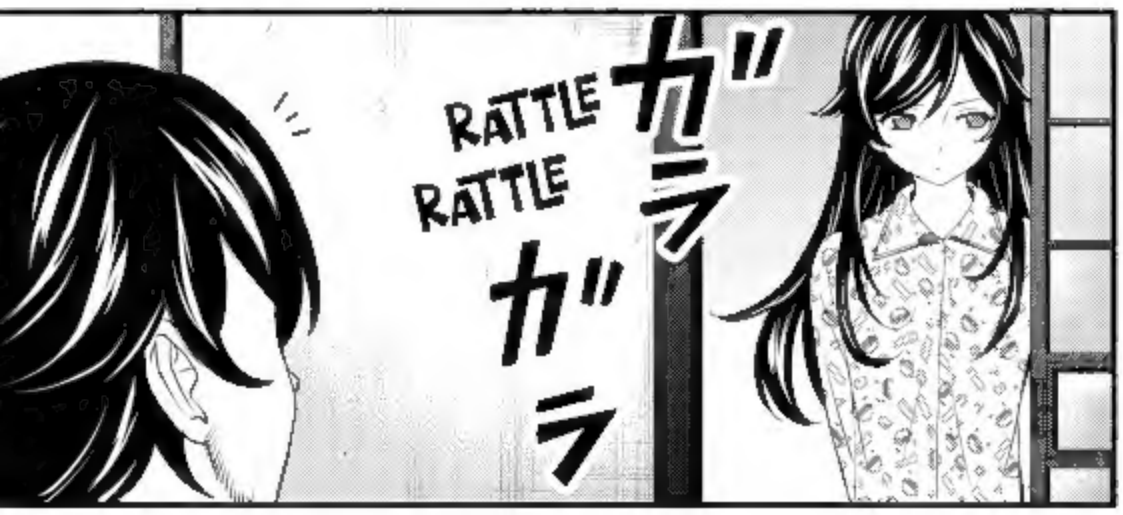
DRINKING COFFEE WHILE LOOKING AT THAT GUY'S DEPRESSED FACE...

...WHAT?

WELL, I'LL BE SEEING THE LAST OF THIS PLACE SOON ENOUGH.

*Sign: Kasukabe





I HEARD FROM FUWA-SAN.

THIS HOUSE... AND THE CAFÉ. ARE THEY REALLY GOING TO GET RID OF THEM?

...

THE HOUSE AND THE CAFÉ ARE BOTH RENTED.

SINCE THE OWNER'S DECIDED TO SELL UP, WE HAVE NO CHOICE BUT TO MOVE OUT.

THEY CAN'T!

YEAH. IT'S PART OF THE COUN-TRY'S TOWN PLANNING EFFORTS.

THEY'RE GOING TO BUY UP ALL THE LAND IN THIS AREA AND TURN IT INTO AN APARTMENT COMPLEX.

...

THAT WASN'T WHAT I MEANT.

DON'T WORRY.

I'LL FIND NEW WORKPLACES FOR ALL OF YOU.

I DON'T WANT TO! I CAN'T!

FAMILIA IS... LIKE A REAL FAMILY TO ME.

I DON'T WANT EVERY-ONE TO HAVE TO SPLIT UP.

...

THERE'S NOTHING WE CAN DO ABOUT IT NOW.

IT'S NOT UP TO US. IT'S ALL BEEN DECIDED.

IF...I WERE TO...

BECOME HIS GIRL.

HE TOLD ME THAT SINCE HIS FATHER'S A GOVERNMENT OFFICIAL, HE COULD ASK HIM TO REPEAL THE PLAN.

WHA?

FUWA-SAN SAID THAT THERE MIGHT BE SOMETHING HE CAN DO TO HELP.

THIS ISN'T SOMETHING THAT CAN BE FIXED BY THE WHIMS OF A CHILD.

THERE'S NO WAY HE COULD DO SOMETHING LIKE THAT.

...

JUST GO TO BED! THIS CONVERSATION IS OVER!!

BUT...!

DO YOU REALLY THINK I'D LET YOU DO THAT?

AND EVEN IF IT WAS...

DON'T WORRY. I'LL SORT SOMETHING OUT.

...OKAY.

山川旅館

*Sign: Yamagawa Inn

SACHIKO.

珈琲専門店
ファミリア
CAFE
Fam
WAS SHE THERE?
NO...
SHE WASN'T AT HOME, EITHER.
SHEESH... WHERE COULD THAT SACHIKO HAVE DIS-APPEARED TO?
SHE HASN'T RUN AWAY, HAS SHE?
AFTER ALL, YOU WERE ARGL NG W TH HER YESTERDAY NIGHT, WEREN'T YOU, MASA-HIRO-SAN?
OH... IS THAT TRJE?
OF COURSE NOT.
I SAW HER JUST NOW.
YOKO.

WHAT?!

I SAW THEM GOING INTO THE INN IN THE THIRD DISTRICT.

SHE WAS WITH FUWA'S SON, JUST THE TWO OF THEM...

ARE YOU SURE ABOUT THIS?

FAIRY DASH

THAT IDIOT!!

...THIS IS SOMETHING THAT SACHIKO DECIDED ON HER OWN, ISN'T IT?

BE-SIDES...

...

IF YOU STAY OUT OF IT, THE CAFÉ MIGHT BE SAVED AFTER ALL, RIGHT?

YEAH, DON'T YOU WORRY.

CAN YOU REALLY...DO SOMETHING ABOUT IT, IF I DO THIS?

...THEN THAT'S FINE, BUT...

IF THAT'S TRUE...

WHAT?

YOU'LL BE ABLE TO QUIT WORKING AT THAT CAFÉ, NO PROBLEM.

I CAN AT LEAST GUARANTEE YOU A STABLE LIFE.

HEY, HEY, DON'T BE RIDICU-LOUS.

EVEN IF MY OLD MAN *IS* A GOVERNMENT OFFICIAL, HE CAN'T GO AGAINST WHAT THE COUNTRY'S DECIDED.

THAT'S NOT WHAT I WANTED!

THIS IS ABOUT YOU MAKING SURE THE CAFÉ AND THE HOUSE WOULD BE SAFE!!

AND HOW LONG ARE YOU GOING TO KEEP PLAYING NICE?

WHAT?

THAT CAN'T BE...

GRAB

YOU KNEW WHAT YOU WERE GET-TING INTO, DIDN'T YOU?!

YOU KNEW THAT IF YOU BE-CAME MY GIRL, YOUR SECURITY WOULD BE GUARANTEED!! DIDN'T YOU?!

NOOO!! STOP!!

THIS ISN'T WHAT I WANTED!!

SO YOU WERE JUST DECEIVING ME THIS WHOLE TIME...?

WAIT!

SIR!!

RATTLE

THE COFFEE SHOP BASTARD!! WHADDYA THINK YOU'RE DOING-

MASA-HIRO-SAN!!

W-WAIT!!

THIS IS ALL CONSEN-SUAL-

NOT TO LAY A HAND ON MY EMPLOYEES.

I WARNED YOU, DIDN'T I, YOU DEADBEAT?!

CLATTER

MASA-HIRO-SAN!!

...

BUT I...

YOKO-SAN TRIED SO HARD TO STOP ME...

I'M SORRY...

...OKAY.

SHE'S THE ONE WHO TOLD ME ABOUT THIS.

THEN YOU'D BETTER THANK HER WHEN YOU GET BACK.

I PROBABLY SHOULDN'T HAVE DONE THAT...

AHH...

BANG
BANG
BANG
BANG
BANG
BANG

WHAAAT?
WHAT A RACKET. WHO'S THAT, AT THIS TIME OF NIGHT?

KASU-KABE-SAN!!
BANG
BANG
BANG
BANG
KASU-KABE-SAN!!
BANG
BANG

OH!! IT'S JUST TERRIBLE, KASUKABE-SAN!!
YES?
WHAT DO YOU WANT?
BANG
BANG
BANG

IT'S ON FIRE!!

YOUR CAFÉ'S ON FIRE!!

The Café Terrace and Its Goddesses

Kodansha Digital Edition

The Café Terrace and Its Goddesses copyright © Kouji Seo
English translation copyright © Kouji Seo

All rights reserved.

First published in Japan by Kodansha Ltd., Tokyo.
Electronic publishing rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

English digital edition published by Kodansha USA Publishing, LLC, New York.

Translation: Ella Donaldson
Lettering: Zwei Lichtroad/Arbash Mughal
Editing: Jordan Reynolds
YKS Services LLC/SKY Japan, Inc.

kodansha.us

Ripping: danke-Empire

KODANSHA